

SILKE PASEWALCK • ANNA BERS • REET BENDER

Vorwort

7

KARSTEN BRÜGGEMANN

Als Esten und Letten die imperiale Bühne betraten. Russische Vorstellungen von den multikulturellen Ostseeprovinzen im späten Zarenreich

11

LJUBOV KISSELJOVA

Eine Rede, ein Aufsatz, eine Lebensaufgabe – das Engagement und die Haltung von Baudouin de Courtenay

27

TERJE LOOGUS

Kulturelle Übersetzung und Grenzziehungen in der Kultursemiotik von Jurij Lotman

40

REET BENDER

›Babel‹ im Baltikum. Die drei Ortssprachen Deutsch, Estnisch und Russisch in deutschbaltischen Lebenserinnerungen

50

ANNA BERS

Deutsch-baltisch-russische Bildungsnarration um 1900. Michail Prišvins *Die Kette des Kastschej* und Siegfried von Vegesacks *Die baltische Tragödie*

65

HEINRICH DETERING

Ein jüdischer Junker aus Dorpat. Der Dichter Erich von Mendelssohn und sein Herausgeber Thomas Mann

79

LIINA LUKAS

Deutsch-estnische postkoloniale Mesalliancen

95

RUTH FLORACK

Umbruch im Rückblick. Viivi Luiks Roman *Der siebte*

*Friedensfrühling*

111

SILKE PASEWALCK

Zwischen verweigertem Estentum und verdrängtem Kosmo-  
politismus. Zu Jaan Kross' Roman *Professor Martens' Abreise*

122

OLGA BAZILEVIČA • AIJA SAKOVA

Die Frage nach dem ›Anderen‹. Literatur als Spiegel und  
Gegenbild nationaler Identitäten am Beispiel der estnischen  
und lettischen Gegenwartsliteratur

135

NIELS PENKE

Der *Raadi kalmistu*. Tartus Friedhof als kulturelles Palimpsest

156

WOLF CHRISTOPH SEIFERT

Gesang der Heimat, Gesang der Revolution. Zur  
Inszenierung des Zusammenhangs von Gesang, Musik und  
nationaler Identität im Dokumentarfilm

171

Zu den Autorinnen und Autoren

183